

ИНИЦИАТИВА «ОДИН ПОЯС – ОДИН ПУТЬ» И ЕЁ ЗНАЧЕНИЕ ДЛЯ КИТАЙСКО-БЕЛОРУССКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА

В данной статье изучается потенциал сотрудничества между городом Ханьдань (КНР) и Беларусью в области культуры. Целью исследования является выявление взаимодополняющих преимуществ и разработка долгосрочных стратегий культурного обмена и сотрудничества между двумя регионами. Исследование может внести значительный вклад в синергетическое развитие треугольника Пекин–Тяньцзинь–Хэбэй, укрепить всеобъемлющее стратегическое партнерство между городом Ханьдань и Беларусью и способствовать более глубокому взаимодействию между регионами.

Ключевые слова: Беларусь, город Ханьдань, культурный обмен, сотрудничество.

THE INITIATIVE “ONE BELT – ONE ROAD” AND ITS SIGNIFICANCE FOR CHINA – BELARUSIAN COOPERATION

This article examines the potential for cultural cooperation between Handan (China) and Belarus. The aim of the research is to identify complementary advantages and develop long-term strategies for cultural exchange and cooperation between the two regions. The results of the study are expected to make a significant contribution to the synergistic development of the Beijing-Tianjin-Hebei triangle, strengthen the comprehensive strategic partnership between Handan and Belarus, and promote deeper and more practical cooperation between the two regions.

Key words: Belarus, Handan city, cultural exchange, cooperation.

1. Значение выбора темы для исследования

На 20-м Национальном съезде Коммунистической партии Китая (КПК) были утверждены ключевые стратегические решения, направленные на всестороннее построение современного социалистического государства и реализацию концепции «великого возрождения китайской нации». В этой связи Пятое пленарное заседание 10-го Муниципального комитета КПК г. Ханьдань сформулировало долгосрочный план социально-экономического развития города, а также модель его модернизации в рамках национальной стратегии. Президент Республики Беларусь Александр Лукашенко с 28 февраля по 2 марта 2023 года находился с государственным визитом в КНР. В Совместном заявлении Китайской Народной Республики и Республики Беларусь о дальнейшем развитии всепогодного и всестороннего стратегического партнерства между двумя странами в новую эпоху говорится, что «обе стороны готовы и далее развивать гуманитарные обмены между Беларусью и Китаем и расширять сотрудничество в области культуры, туризма, кино и телевидения, средств массовой информации и других областях». Подчеркнем, что предложение департамента политики открыло новые возможности для популяризации культуры города Ханьдань за рубежом, который, обладая статусом историко-культурного центра, демонстрирует значительный потенциал в сфере международного культурного обмена.

2. Обзор исследований, проводимых внутри страны и за рубежом

Данное исследование проводится в рамках проекта «Изучение стратегии развития культурного обмена между городом Ханьдань (Китай) и Республикой Беларусь в контексте инициативы «Один пояс – один путь», на материале которого был подготовлен доклад для X Международной научной конференции «Ки-

тайская цивилизация в диалоге культур» (1–2 марта 2023 г., Минский государственный лингвистический университет).

В результате изучения десяти основных культурных связей города Ханьдань с Беларусью было выявлено, что многие иностранные ученые очень заинтересованы в китайской культуре. В современной белорусской синологии изучение китайских чэньюев занимает важное место. Они рассматриваются не просто как языковые единицы, а как лингвокультурные феномены, отражающие глубинные пласты традиционного мировоззрения и ценностей китайской цивилизации. Эти фразеологизмы, отличающиеся лаконичностью, ёмкостью смысла и тесной связью с культурой, представляют собой неотъемлемую часть китайского языка. Их всестороннее изучение – обязательное условие для глубокого понимания китайской культуры. Данные устойчивые выражения отличаются лаконичностью, глубиной смысла и неповторимым колоритом. Такие характеристики привлекают все больше и больше иностранных студентов и ученых. Ханьдань, признанный центром китайской культуры чэньюев, является уникальным городом, где исторически сконцентрированы многочисленные чэньюи и связанные с ними культурные аллюзии. Системное исследование данного пласта языковых единиц позволяет реконструировать глубинные слои семантики, раскрывающие специфику китайского менталитета и культуры. Чэньюи, обладая высокой степенью семиотической насыщенности, выступают в качестве маркеров культурной идентичности, отражая специфику национального мировосприятия и аксиологических ориентиров [1, с. 95]. Для эффективной передачи китайской традиционной культуры в иноязычной аудитории необходимо создание международных исследовательских групп, объединяющих специалистов в области синологии, лингвокультурологии и когнитивной семантики. Такой междисциплинарный подход позволит разработать научно обоснованные методы трансляции культурных концептов, учитывающие как лингвистические особенности целевых языков, так и когнитивные механизмы восприятия. Это, в свою очередь, обеспечит сохранение семантической эквивалентности при переводе текстов с использованием чэньюев на европейские и другие языки с целью знакомства международной аудитории с культурным наследием города Ханьдань и будет способствовать более широкому распространению китайской культуры в мире.

3. Основная часть

Китай и Беларусь активно сотрудничают с момента установления дипломатических отношений. Вступление Беларуси в инициативу «Один пояс – один путь» значительно укрепило её позиции как ключевого транзитного узла в экономическом поясе Шелкового пути. Китай играет важную роль во внешней политике Беларуси [3, с. 67]. Благодаря всестороннему стратегическому партнерству, основанному на взаимном доверии и выгоде, страны углубляют сотрудничество, расширяя число и масштаб совместных проектов в различных областях [2, с. 189]. Начиная с 2020 года, несмотря на новую вспышку коронавируса, взаимодействие между двумя странами в различных областях продолжало развиваться. В 2021–2022 годах в рамках Межправительственной комиссии по сотрудничеству между Китаем и Беларусью был проведен Год регионов, что было направлено на укрепление дружественных связей между странами. В 2022 году

Управление по иностранным делам народного правительства города Ханьдань совместно с университетами города Ханьдань, Белорусской государственной академией искусств и Национальной академией наук Беларуси провело онлайн-видеоконференцию для обсуждения намерений сотрудничества. 2 марта 2023 года Китай и Беларусь опубликовали Совместное заявление о дальнейшем развитии всепогодного и всестороннего стратегического партнерства между двумя странами в новую эпоху. Китайско-белорусские отношения значительно укрепились, достигнув нового уровня развития и демонстрируя потенциал для формирования двусторонних связей.

Для создания привлекательных международных туристических ресурсов можно использовать богатейшее культурное наследие города Ханьдань, славящегося своим историческим и культурным наследием, в котором накоплены тысячи чэньюев. Согласно известным нам данным, в Ханьдане зародилось около 1584 чэньюев [4, с. 107], включая «胡服骑射», «邯郸学步», «完璧归赵», «负荆请罪», «黄梁美梦» и т. д. Многие достопримечательности города носят названия, связанные с известными чэньюями, возникшими в этом городе. Среди них: мост Шэньбу, где чужеземцы учатся ходить как местные жители, храм предков Люсянь, переулок Хуэйче, парк Цеонгтай и руины города Чжаованчэн и т. д. Чэньюи Ханьдань датируются следующими эпохами: доциньской, Цзяньань династии Восточная Хань, Шестнадцати королевств, Восточной Вэй и Северной Ци, Вэй Бо Цзеду династии Тан и Северной Сун, вплоть до периодов правления династий Мин и Цин.

Следует отметить, что чэньюи не только несут в себе память о китайской нации, но и содержат восточные ценности «благожелательности, праведности, вежливости, мудрости и доверия». В условиях глобализации распространение китайских чэньюев и достижение глубокой межкультурной коммуникации и ценностного резонанса стало важным вопросом культурного наследия и международного обмена. Существующие исследования китайских чэньюев, проводимые зарубежными учеными, как правило, фокусируются на поверхностном анализе, опирающемся на традиционную китайскую культуру. Тем не менее, вплоть до настоящего времени отсутствует комплексный подход, интегрирующий традиционную китайскую культуру с ключевыми положениями социалистической теории современного Китая. Подобная коопеляция могла бы значительно расширить понимание иностранными исследователями принципов государственного управления, которые находят свое отражение в чэньюях. Чтобы большее количество иностранных ученых могли понять историю развития Китая, необходимо использовать разнообразные эффективные каналы коммуникации.

С 10 августа 2018 года вступило в силу соглашение о безвизовом режиме между Китаем и Беларусью. Беларусь стала 13-й страной, заключившей с Китаем соглашение такого типа. Этот документ, вступивший в силу 10 августа 2018 года, позволяет гражданам обеих стран находиться на территории друг друга без визы до 30 дней, что способствует развитию международного туризма, в том числе в Ханьдане. Данный шаг облегчил сотрудничество между двумя странами в таких областях, как туризм, торговля, культура и образование. Согласно плану модернизации, Ханьдань должен создать международные туристические ресур-

сы, развить соответствующую инфраструктуру, отвечающую мировым стандартам, а также создать комплексную систему туристического обслуживания, что будет способствовать развитию культурной индустрии чэньюев.

Председатель Си Цзиньпин подчеркнул необходимость выявления и популяризации выдающихся образцов традиционной китайской культуры, которые не только сохраняют свою актуальность в современном мире, но и имеют общемировое значение. Он призвал использовать богатое культурное наследие Китая как эффективное средство привлечения зарубежных партнеров к сотрудничеству. В частности, распространение культуры Ханьдань предполагает использование разнообразных каналов и форматов культурного обмена с зарубежными странами, широкое участие в диалоге между мировыми цивилизациями, содействие культурному обмену, открытию международного культурного рынка, повышению привлекательности китайской культуры на международной арене.

План действий Министерства культуры, направленных на развитие инициативы «Один пояс – один путь», основан на идеологии, заключающейся в содействии активному участию стран и регионов в культурном сотрудничестве в рамках этой инициативы [1, с. 94], наследовании духа идей, достижении искренности, взаимной выгоды и духовного единения белорусов и жителей города Ханьдань, распространении китайской культуры для её «выхода на глобальный уровень», то есть расширения ее международного влияния. В целях глубокой реализации инициативы «Один пояс – один путь» правительство города Ханьдань опубликовало соответствующий документ, направленный на разъяснение политических требований, выявление преимуществ Ханьданя, укрепление культурного сотрудничества, стимулирование внешней торговли и обеспечение интеграции города в этот масштабный проект.

4. Анализ ключевых моментов и трудностей

В контексте инициативы «Один пояс – один путь» торгово-экономическое сотрудничество между Китаем и Беларусью демонстрирует устойчивое развитие, а культурные обмены становятся всё более интенсивными. Это создаёт повышенный спрос на углублённое языковое и культурное взаимодействие, что, в свою очередь, способствует росту числа белорусских граждан, изучающих китайский язык. На сегодняшний день в Беларуси уже функционируют четыре Института Конфуция, однако количество студентов, желающих освоить китайский язык, продолжает увеличиваться. Их интересует не только системное изучение языка, но и глубокое погружение в китайскую культуру.

Учитывая значительную географическую удалённость и культурные различия между двумя странами, а также языковой барьер, город Ханьдань представляется оптимальным выбором для организации языковой платформы. Помимо выгодного расположения, Ханьдань обладает богатым историко-культурным наследием, а также отличается умеренным уровнем затрат на проживание, что делает его привлекательным для иностранных студентов. В этой связи целесообразно изучить возможность заключения партнёрских соглашений между вузами Ханьданя, белорусскими университетами и Институтами Конфуция.

Овладение китайским языком и понимание культурных особенностей Китая являются ключевыми элементами для укрепления дружественных связей

между нашими странами. Расширение взаимных знаний в области культуры, политики, экономики и традиций создаёт прочную основу для развития торгово-экономических отношений и межгосударственного сотрудничества. Создание в ханьданьских университетах специализированных центров по преподаванию китайского языка как иностранного откроет новые перспективы для ускоренного культурного и образовательного обмена между Китаем и Беларусью.

Народ является основным субъектом культурных обменов. Для углубления культурного взаимодействия необходимо перенести акцент с развития вертикальных связей (между правительствами стран) на горизонтальные (между жителями / сообществами). В то же время важно создать необходимую платформу для торгово-культурных обменов между Китаем и Беларусью и сформировать рабочую группу, отвечающую за научное партнерство и сотрудничество в других областях между городом Ханьдань и Беларусью в рамках инициативы «Один пояс – один путь».

5. Заключение

Таким образом, в настоящей статье рассмотрено, как изучение лингвокультурной специфики чэньюев города Ханьдань способствует экономическому и торговому сотрудничеству между Ханьданем и Беларусью. Посредством культурных обменов мы будем укреплять взаимовыгодное сотрудничество, укреплять дружественные отношения между двумя странами. Проведенный анализ нормативно-правовой базы и практики культурных обменов позволяет предложить конкретные меры, направленные на интенсификацию взаимодействия. Результаты исследования могут быть использованы для формирования эффективной политики культурного взаимодействия, способствующей укреплению дружественных отношений между Китаем и Беларусью, а также более активному включению Ханьданя в реализацию инициативы «Один пояс – один путь».

ЛИТЕРАТУРА

1. 文化部. 文化部关于印发《文化部“一带一路”文化发展行动计划(2016–2020)》的通知 // 中华人民共和国国务院公报. — 2017. — № 22. — 页 94–98. = Уведомление Министерства культуры о публикации «Плана действий Министерства культуры по культурному развитию в рамках инициативы «Один пояс – один путь» (2016–2020 гг.)» // Официальный бюллетень Госсовета КНР. — 2017. — № 22. — С. 94–98.
2. 田君. 中俄文化交流在“一带一路”建设中的发展趋势研究 / 田君 // 文化创新比较研究. — 2020. — № 4. — 页 189–190. = Тянь, Цзюнь. Исследование тенденций развития культурного обмена между Китаем и Россией в контексте строительства инициативы «Один пояс – один путь» / Тянь Цзюнь. — Хэйлуунцзян : Сравнительные исследования культурных инноваций. — 2020. — № 4. — С. 189–190.
3. 赵会荣. 中国和白俄罗斯关系的进展和前景 / 赵会荣 // 世界知识. — 2020. — № 1. — 页 66–68. = Чжао, Хуэйжун. Прогресс и перспективы китайско-белорусских отношений / Чжао Хуэйжун. — Пекин : Мировая политика, 2020. — № 1. — С. 66–68.
4. 梁小翠. 基于SWOT分析的邯郸文化旅游可持续发展研究 / 梁小翠, 罗静 // 山西师范大学学报(社会科学版). — 2010. — 卷 24. — № 3. — 页 105–110. = Лян, Сяоцуй. Исследование устойчивого развития культурно-туризма в Ханьдане на основе SWOT-анализа / Лян Сяоцуй, Ло Цзин // Вестник Шаньсийского педагогического университета (Социальные науки). — 2010. — Т. 24. — № 3. — С. 105–110.